

# Berlin

Almanya  
Basın Değerlendirmesi



## TUSİAD

**ALMANYA BASIN DEĞERLENDİRMESİ**

**TS-BER/2014/13**

## Erdoğan's Angst vor dem Woodstock-Gefühl

von Christiane Schlötzer

# Süddeutsche.de

Süddeutsche Zeitung, 01.06.2014

*Er hat politisch fast alles erreicht. Warum lässt Premier Erdoğan am Jahrestag der Gezi-Proteste trotzdem Wasserwerfer auffahren? Weil er den Festival-Moment der Türkei fürchtet, den Traum von einem freieren Land. Dabei sind viele Aktivisten von damals inzwischen tief frustriert.*

Seit zwölf Jahren hat Recep Tayyip Erdoğan in der Türkei alle Wahlen gewonnen. Im August dürfte der Premier wiederum aus einer Wahl als Sieger hervorgehen und seinen Aufstieg aus einem Istanbuler Armenviertel im Präsidentenpalast in Ankara vollenden. Warum lässt ein Mann, der politisch so gut wie alles erreicht hat, 25 000 Polizisten und 50 Wasserwerfer in Stellung bringen, nur um zu verhindern, dass ein paar Tausend Menschen an ein Sommermärchen erinnern? Erdoğan's Machtdemonstration ist vor allem eine Angstreaktion. Weil in den Gezi-Tagen vor einem Jahr so vieles zuvor Undenkbare möglich schien. Die Gezi-Proteste waren der Woodstock-Moment der Türkei. Ähnlich wie einst im Amerika der späten Sechzigerjahre träumten sich 2013 junge Leute in der Zeltstadt in dem kleinen, bald niedergetrampelten Park am zentralen Istanbuler Taksim-Platz in ein liberaleres, freieres Land, ohne Barrieren zwischen Generationen und den Religionen, mit mehr Bäumen als Beton. Es war ein kreativer, zum großen Teil friedlicher Protest. In eine Art Aufstand gegen Erdoğan und seine islamisch-konservative AKP mutierte das Gezi-Park-Festival erst unter den Tränengasschwaden und den Schlagstöcken der Polizei. Damit aber hat der Premier genau jene Geister gerufen, die er seither nicht mehr loswird.

*Premier Erdoğan fürchtet eine große Verschwörung*

Sie sorgen für die Furcht, der Taksim könnte sich doch noch in ein Abbild des Tahrir-Platzes von Kairo verwandeln, in einen Ort, von dem aus sich der Regierungssturz organisieren lässt. Deshalb dürfen dort weder Gewerkschafter am 1. Mai demonstrieren, noch die Blumenkinder und Baumverteidiger aus dem Gezi-Park, die Erdoğan in besonders irrlichternden Momenten als Teil einer internationalen Verschwörung gegen die Türkei bezeichnet. Den Gezi-Demonstranten war zwar globale Aufmerksamkeit gewiss, auch weil sie die Stärke der sozialen Netzwerke entdeckten, worauf die Regierung mit absurden Websperren reagierte. Gezi war aber sonst ein sehr türkisches Phänomen. Aus dem Protest ist keine organisierte Bewegung entstanden, auch keine der existierenden, notorisch zerstrittenen Oppositionsparteien konnte von dem Unmut der Jugend bislang wirklich profitieren. Viele der Aktivisten von damals sind inzwischen tief frustriert, angesichts von immer neuen Justiz-, Internet- und Geheimdienstgesetzen. Nicht wenige denken an Auswanderung. Hunderte sind noch angeklagt. Der Geist von Gezi lebt allenfalls in kleinen Umweltinitiativen weiter, die nach Art des Sisyphos gegen Erdoğan's Mega-Bauprojekte vor die Gerichte ziehen. Dass die Hoffnungen des Sommers von 2013 nicht ganz verflogen sind, wollten diejenigen zeigen, die nun in

Istanbul trotz aller Betretungsverbote versucht haben, den symbolischen Taksim-Platz zu erreichen. Sie wussten, dass schon auf dem Weg dorthin die Wasserwerfer auf sie warten würden. Déjà-vu. Die Gezi-Sympathisanten haben damit zumindest bewiesen, dass der Staat sich allein schon vor den Erinnerungen an ihre Träume fürchtet.

## **ERDOĞAN'IN WOODSTOCK DUYGUSUNDAN KORKUSU**

Siyaseten hemen her şeyi elde etti. Neden Gezi protestolari yıldönümünde hala tazyikli su sıkıyor? Türkiye'nin festival havasından, daha özgür bir ülkenin hayalinden korktuğu için. Burada bu süreçte birçok eylemci derinden hüsrana uğramış durumdalar. On iki yıl boyunca, Recep Tayyip Erdoğan, Türkiye'nin bütün seçimlerini kazandı. Erdoğan, Ağustos ayında muhtemelen, yine bir seçim sonucunun galibi olarak, İstanbul'un yoksul bölgelerinden Ankara'daki başkanlık sarayına doğru yükselişini tamamlayacak. Pekiyi neden politik olarak herşeye ulaşmış bir adam, sadece birkaç bin kişinin bir yaz peri masalını anmasını önlemek için, 25000 polis ve 50 Toma emrediyor? Erdoğan'ın güç gösterisi öncelikle bir korku yanıtıdır, çünkü bir yıl önce Gezi'de - önceden imkansız olan şeyler mümkün görünüyordu. Gezi protestolari Türkiye'nin Woodstock'u gibiydi. Bir zamanlar Amerika'da altmışlı yılların sonlarında olduğu gibi 2013 gençleri İstanbul'un merkezinde Taksim Meydanı'ndaki küçük çadır kentte nesiller ve dinler arasındaki engelleri tanımadan, daha özgürlükçü, daha özgür bir ülkede yaşamının rüyasını gördüler. Bu çoğunlukla barışçıl ve yaratıcı protestoydu. Gezi Parkı Festivali'nin Erdoğan ve onun İslamcı muhafazakar AKP'sine karşı bir isyana doğru mutasyona uğraması ise sadece göz yaşartıcı gaz dumanı ve polis copları sonrasında gerçekleşti. Esasında o zamandan beri kurtulmak istediği ruhları Başbakan kendi çağırdı denilebilir.

Başbakan Erdoğan büyük bir komplodan endişeleniyor.

Taksim hala hükümetin devrilmesinin organize edilebileceği Kahire'deki Tahrir Meydanı gibi yansıtılıyor. Bu nedenle, Türkiye'ye karşı uluslararası bir komplonun parçası olarak algılanıp, ne 1 Mayıs'ta sendikacılar, ne de çiçek çocuklar ve ağaç savunucuları Gezi Parkı'na sokulmuyor. Gezi protestocuları hükümetin saçma internet engellemelerine cevaben sosyal ağların gücünü keşfettiler ve kesinlikle küresel anlamda dikkat çektiler ancak, özünde Gezi bir Türk fenomeni oldu. Protestodan hiçbir örgüt ortaya çıkmamıştır ve mevcut herkesin tanıdığı huysuz muhalefet partilerinin hiçbirisi gerçekten şimdiye dek gençliğin bu hoşnutsuzlugundan yararlanamamıştır. Aktivistlerin çoğu, sürekli yeni adalet, internet ve gizli servis düzenlemeleri yüzünden derinden hüsrana uğramıştır. Birçoğu göçü düşünmekte, yüzlercesinin hala davaları sürmekte. Gezi ruhu belki mahkemelerde Erdoğan'ın mega inşaat projelerinin karşısında küçük çevresel girişimler olarak yaşıyor. 2013 yaz umutlarının tümüyle yok olmamış olduğunu göstermek için dün bazıları sembolik Taksim Meydanı'na ulaşmak için tüm engelleme ve emirlere rağmen çabaladılar. Yolda onları TOMAların bekliyor olacağını biliyorlardı. Déjà vu gibi. Gezi sempatanları, böylece en azından devletin hayallerinin anısından bile korkuyor olduğunu kanıtlamış oldular.

Berlin bestellt türkischen Botschafter ein

# Frankfurter Allgemeine

ZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND

FAZ, 30.05.2014

*Nach den Anfeindungen des türkischen Ministerpräsidenten gegen Grünen-Parteichef Cem Özdemir ist der türkische Botschafter ins Auswärtige Amt geladen worden. Er kassierte für Erdogans Gebaren eine Rüge.*

Die Bundesregierung hat den jüngsten Angriff des türkischen Ministerpräsidenten Recep Tayyip Erdogan auf Grünen-Parteichef Cem Özdemir deutlich gerügt. Der türkische Botschafter in Berlin sei zu einem Gespräch ins Auswärtige Amt geladen worden, „um unser Befremden über Äußerungen aus der türkischen Regierung deutlich zu machen“, hieß es am Freitag im Außenministerium.

Die Zeitung „Die Welt“ hatte berichtet, das Gespräch habe der Politische Direktor des Auswärtigen Amtes am Mittwochabend mit dem türkischen Botschafter Hüseyin Avni Karslioglu geführt. Die Zeitung berichtet zudem von Anfeindungen gegen Özdemir und seine Frau, unter anderem im Internet. Dahinter würden Erdogan-Anhänger vermutet.

„Diese Art der öffentlichen Kritik an einem wichtigen deutschen Politiker, der sich immer für ein gutes deutsch-türkisches Verhältnis eingesetzt hat - im Übrigen auch im Vorfeld des Besuchs von Ministerpräsident Erdogan - ist nicht förderlich für die deutsch-türkischen Beziehungen“, hieß es aus dem Auswärtigen Amt.

Özdemir hatte Erdogan mit Kritik an dessen jüngstem Auftritt vor Landsleuten in Köln gegen sich aufgebracht. Vor Abgeordneten seiner islamisch-konservativen Regierungspartei AKP bezeichnete Erdogan den Grünen-Vorsitzenden als „angeblichen Türken“. Özdemir habe vor und nach dem Auftritt sehr hässliche Worte gewählt, sagte Erdogan. Er deutete zudem an, dass er den in Baden-Württemberg aufgewachsenen türkischstämmigen Özdemir nicht mehr in seinem Land sehen wolle.

## **BERLIN, TÜRK BÜYÜKELÇİYİ DIŞIŞLERİ'NE ÇAĞIRDI**

*Yeşiller Partisi lideri Cem Özdemir'e karşı Türk Başbakanının sert çıkışından sonra, Türk Büyükelçisi Dışişleri Bakanlığı'na çağrıldı. Büyükelçi, Erdoğan'ın sert sözleri için Berlin'in şikayetlerini kabul etti.*

Alman Dışişleri Bakanlığı, Türkiye'nin Berlin Büyükelçisi Hüseyin Avni Karslıoğlu'nu bakanlığa çağırarak Erdoğan'ın Özdemir'e yönelik "Sözde Türk, haddini bileceksin" benzeri sert sözlerini "hayretle karşıladıklarını" aktardı. Büyükelçiden, Almanya'nın hoşnutsuzluğunu ve kızgınlığını Ankara'ya iletmesi istendi.

Welt gazetesinin haberine göre Alman hükümeti Erdoğan'ın Özdemir'e ithamlarından dolayı oldukça kızgın. Haberde, Büyükelçi Karslıoğlu ile görüşen Alman Dışişleri Bakanlığı Siyasi Direktörünün "Kamuoyunda Türk-Alman ilişkilerinin mükemmel olması için gayret sarf eden bir siyasetçinin bu şekilde eleştirilmesi, Türk-Alman

ilişkilerine katkı sunmuyor” dediği ifade edildi. Türk büyükelçinin, Başbakan Erdoğan’ın açıklamalarından duyulan memnuniyetsizliği ‘kesin ve sert bir dille’ dile getirmek için bakanlığa davet edildiği bildirildi.

Öte yandan, Erdoğan’ın Özdemir’e sert eleştirisi Alman güvenlik birimlerini de harekete geçirdi. Özdemir’in ve eşinin son gelişmelerden sonra Türklerin yoğun olarak yaşadığı Kreuzberg’de güvenliğinin tehdit altında olduğu iddia edildi. Sosyal medyada da AKP taraftarlarınca “Özdemir seni Türkiye’de istemiyoruz” kampanyası başlatıldığı belirtildi. Erdogan Baden–Württemberg’li Türk kökenli Özdemir’i artık ülkesinde görmek istemediğini ima etmişti.

## **Der väterliche Freund aller Türken**

Von Gerd Elendt



Stern, 24.05.2014

*Fast zwei Stunden redete der türkische Ministerpräsident Erdogan vor 18.000 Fans in Köln. Nach der massiven Kritik von deutschen Politikern war er sehr bemüht, kein weiteres Öl ins Feuer zu gießen.*

Der Lärmpegel steigert sich zum Tinitus-Alarm, als der türkische Ministerpräsident Recep Tayyip Erdogan am Samstag um 17.20 Uhr, die Bühne der Lanxess-Arena in Köln betritt. "Sind auch alle Handys und Lampen an? " brüllt der Moderator von der UETD, der Union Europäisch-Türkischer Demokraten, die zu ihrem zehnjährigen Jubiläum geladen hatte. Auf den Rängen der mit 18.000 Besuchern bis auf den letzten Platz gefüllten Arena flammt ein Meer von tausenden Lichtern. Ein gutes Dutzend Sicherheitsbeamte schreitet dem Ministerpräsidenten voran. Der winkt beidhändig, huldvoll ins Publikum. Seine Frau, wie immer mit modischem Kopftuch, steht lächelnd neben ihm. Nach kurzer Begrüßung überlässt Erdogan die Bühne zunächst einem Koran-Rezitator der Moschee in Ankara.

"Wir sind hierzulande heimisch, wir sind Teil Deutschlands und Europas und wir bekennen uns dazu", betont anschließend Süleyman Celik, der Vorsitzende der UETD. "Unsere Zukunft liegt in diesem Land". Und er ruft: "Wir sind keine Ausländer und möchten auch nicht als solche behandelt werden." Die Stimmung in der Arena zeige, dass der Minister äußerst beliebt sei. Er verurteile deshalb "vorurteilsbehaftete" Äußerungen vor Erdogans Besuch. Das sei "mit der deutschen Gastfreundschaft unvereinbar."

### *Grüße von allen Türken*

Das war klug eingefädelt. Denn nun braucht sich Erdogan in seiner Rede gar nicht erst in die Niederungen der Diskussionen der letzten Woche begeben. Er beginnt im kreideweichen Vater-Ton. Er übermittelt den Landsleuten in Deutschland "77 Millionen Grüße". Also Grüße von allen Türken. "Glaubt nicht, dass ihr allein in der Fremde seid." Er zitiert das Sehnsuchts-Gedicht eines türkischen Schriftstellers. Und er schmeichelt

weiter dem Gemüt: Die in Deutschland lebenden Landsleute hätten viel Leid erfahren, viel Geduld gezeigt und "die Fremde zur Heimat gemacht."

Erdogan umarmend: "Wir sind Euch als Volk dankbar. Stolz auf alle einzelnen Individuen hier. " Da braust Jubel durch die Halle. Auch bei den kritischen Themen der letzten Wochen - tote Bergleute, Tote bei Demonstrationen - schlägt er ganz neue Töne an. Da ist nichts mehr von der Gefühlskälte, die ihm vorgeworfen wurde. Er gibt sich betroffen. Schuld aber seien an dem Bild die Medien, die gar "Zum Teufel mit Erdogan" titelten. Die Buh-Rufe sind fast so laut wie der Jubel zuvor. Von seiner früheren, sehr umstrittenen Rede, die er in Köln an gleicher Stelle hielt, will er nicht abrücken. "Bei der Frage der Assimilation sagen wir nein". Die Integration müsse weiter gehen. Seine Landsleute sollten in Deutschland nicht wie Fremde dastehen und leben. "Aber bei unserer Sprache und unserer Kultur können wir keine Zugeständnisse machen."

"Wir arbeiten doch"

Den wirtschaftlichen Erfolg der Türkei strich er mit selbstgefälligem Lächeln heraus: 0,8 Prozent sei die Wachstumsrate in Deutschland. Er könne noch keine ganz gesicherte Zahl nennen. "Aber mindestens vier Prozent können wir verzeichnen". Und trocken setzte er hinzu: "Wir arbeiten doch." Es habe sich eben einiges geändert in den letzten zehn Jahren: "Die Türkei ist nicht mehr die Türkei von gestern." Wieder Jubel, der noch am Rhein zu hören ist. Zum Schluss seiner Rede geht er kurz auf die Demonstrationen ein, die während seines Auftritts in der Kölner Innenstadt laufen. Wieder bemüht er sich um Mäßigung. "Auch das sind unsere Bürger. Gebt Provokateuren keine Chance, wenn ihr jetzt nach draußen geht. 77 Millionen Türken sind Brüder und Schwestern. Auch im Ausland."

## **BÜTÜN TÜRKLERİN BABACAN DOSTU**

*Erdoğan Köln'de 18 bin destekçisinin önünde neredeyse iki saat konuştu. Alman siyasilerin yoğun eleştirilerinin ardından Erdoğan yangına körükle gitmemeye özen gösterdi.*

Türkiye Başbakanı Recep Tayyip Erdoğan, 24 Mayıs saat 17.20'de Köln'deki Lanxess Arena'da sahneye çıktığında, ses seviyesi kulağı sağır edecek düzeye kadar çıktı. UETD (Avrupalı Türk Demokratlar Birliği) moderatörü "Bütün cep telefonlarının ışıkları açık mı?" diye seslendi. 18 bin ziyaretçinin doldurduğu arena, birdenbire bir ışık denizine dönüştü. Yüksek sayıda koruma Başbakan'a eşlik etti. Erdoğan, seyircileri selamladı. Her zaman olduğu gibi şık bir başörtüsü takan Emine Erdoğan, gülümseyerek eşinin yanında yer aldı. Kısa bir selamlamanın ardından, sahnede Kur'an okundu.

Avrupalı Türk Demokratlar Birliği Genel Başkanı Süleyman Çelik, "Burası bizim evimiz ve bizler Almanya ve Avrupa'nın birer parçasıyız. Bizim geleceğimiz bu ülkede. Bizler yabancı değiliz ve yabancıymışız gibi davranılmasını da istemiyoruz." diye vurguladı. Süleyman Çelik, Lanxess Arena'daki atmosfere dikkati çekerek Başbakan'ın hayli sevilen bir lider olduğunu söylüyor. Çelik, Erdoğan'ın ziyareti öncesinde yapılan

önyargılı ifadeleri kınıyor ve bu tür tutumların Alman misafirperverliğine uymadığını söylüyor.

#### *Bütün Türklerden Selam*

Erdoğan, babacan ses tonuyla Almanya'daki Türklere, 77 milyon Türkün selamını ilette. Başbakan Erdoğan konuşmasında, "Yabancı diyarlarda yalnız olduğunuzu düşünmeyin." diyerek Almanya'daki Türklere yalnız olmadıklarını bir Türk şairin yalnızlık konulu bir şiirinden alıntılarla anlatmaya çalıştı. Erdoğan, duyguları okşayan konuşmasında, Almanya'da yaşayan yurttaşlarının çok acılar çektiğini, çok sabır gösterdiklerini, yabancı bir diyarı kendilerine yurt edindiklerini söyledi. Erdoğan "Türk halkı olarak her birinizle gurur duyuyoruz." demesiyle Arena'da büyük bir sevinç gösterisi oldu.

Erdoğan, Soma'da hayatını kaybeden madenciler ve göstericilerle ilgili farklı bir tutum sergiledi. Duygudan yoksun olduğu şeklindeki kendisine yöneltmiş eleştirilerden farklı olarak Erdoğan, cereyan eden olaylardan oldukça etkilenmiş bir tavır sergiledi. Erdoğan, bu görüntünün sorumlusu olarak "Cehenneme Git Erdoğan" şeklinde başlık atan medyayı gösterdi. Yuhalama sesleri de en az alkışlar kadar kuvvetliydi. Erdoğan geçmişte aynı yerde yapmış olduğu ve çokca tepki toplayan söylemlerinden geri adım atmadı. Erdoğan "Asimilasyona hayır diyoruz." diye konuştu. Erdoğan, entegrasyonun devam etmesi ve yurttaşlarının Almanya'da birer yabancıymış gibi yaşamaması gerektiğini söyledi. Erdoğan "Biz dinimizden, dilimizden, kültürümüzden taviz veremeyiz." şeklinde seslendi. Erdoğan Türkiye'nin elde ettiği ekonomik başarıları özellikle öne çıkardı. Erdoğan "Türkiye, artık eski Türkiye değil." diye konuştu. Erdoğan konuşmasının sonunda, Köln'de kendisini protesto eden göstericilere de kısaca değindi. Ilımlı bir tutum sergilemeye çalışan Erdoğan, "Onlar da bizim vatandaşlarımız. Dışarı çıktığınızda kışkırtmalara fırsat vermeyin. 77 milyon Türkiye'de kardeş iken, yurt dışında da kardeşliğimizi en güçlü şekilde muhafaza edeceğiz." dedi.

#### **Türkisches Drama "Winter Sleep" gewinnt Goldene Palme in Cannes**



Spiegel, 24.05.2014

*Ein türkischer Film hat den Hauptpreis der Filmfestspiele von Cannes gewonnen: "Winter Sleep" von Nuri Bilge Ceylan ist mit der Goldenen Palme ausgezeichnet worden.*

Die Goldene Palme des Filmfestivals Cannes geht in diesem Jahr an den türkischen Film "Winter Sleep" von Nuri Bilge Ceylan. Das gab die Jury am Samstagabend zum Abschluss der 67. Festspiele bekannt. In "Winter Sleep" seziert der Regisseur über drei Stunden lang die Lethargie der türkischen Intellektuellen. Es ist die zweite Palme für einen Film aus der Türkei. 1982 hatte das Drama "Yol - Der Weg" von Serif Gören und Yilmaz Güney den begehrten Preis gewonnen. Mit "Once Upon A Time In Anatolia" (Es war einmal in Anatolien) hatte Ceylan bereits 2011 in Cannes begeistert und wurde

für das beste Drehbuch ausgezeichnet. Der Große Preis der Jury, die zweitwichtigste Auszeichnung des Festivals, ging in diesem Jahr an das Sozialdrama "Le meraviglie" der Italienerin Alice Rohrwacher. Der Brite Timothy Spall wurde für seine Leistung in "Mr. Turner" von Mike Leigh als bester Schauspieler ausgezeichnet. Die US-Amerikanerin Julianne Moore gewann für ihr Spiel in "Maps to the Stars" von David Cronenberg die Trophäe als beste Schauspielerin.

## **TÜRK FILMI "KIŞ UYKUSU" CANNES'DA ALTIN PALMIYE'YI KAZANDI**

*Bir Türk filmi, Cannes Film Festivali'nde büyük ödülü kazandı: Nuri Bilge Ceylan'ın "Kış Uykusu"na Palme d'Or verildi.*

Cannes Film Festivali Altın Palmiyesi, bu sene Nuri Bilge Ceylan'ın Türk filmi "Kış Uykusu"na (Winter Sleep) gitti. Bu bilgi, 67. Festival'in son gecesi jüri tarafından açıklandı. "Kış Uykusu"nda yönetmen üç saat süresince Türk aydınlarının letarjisini aktarıyor. Bu ödül Türkiye'den gelen bir film için ikinci Palmiye. 1982 yılındaki "Yol - The Way" isimli dram ile Yılmaz Güney de bu ödülü kazanmıştı. Ceylan ise daha önce 2011 yılında "Bir zamanlar Anadolu'da- Upon A Time in Anatolia" ile en iyi senaryoyu almıştı. Festivalin ikinci en önemli ödülü olan Jüri Büyük Ödülü ise bu yıl İtalyan Alice Rohrwacher'in sosyal draması "Le meraviglie"e gitti. İngiliz Timothy Spall Mike Leigh'in "Mr. Turner" filmindeki performansıya En İyi Erkek Oyuncu ödülüne layık görüldü. Amerikan Julianne Moore ise En İyi Kadın Oyuncu ödülünü kazandı.

## **Erdogan und das Unglück von Soma :**

### **Wer andere eine Grube graben lässt**

Von Michael Martens

**Frankfurter Allgemeine**  
ZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND

FAZ, 17.05.2014

*Ist der Mann noch bei Trost? Erdogan belehrt nach dem Bergwerksunglück von Soma seine Landsleute. In einer Demokratie hätte er über seinen Rücktritt nachdenken müssen. Darauf werden die Türken vergeblich warten.*

In der Türkei haben mehr als 300 Menschen ihr Leben verloren, nachdem 313 andere Menschen sich entschlossen, etwas nicht zu tun. Die Toten waren Bergarbeiter, die für wenige hundert Euro im Monat in den Gruben bei Soma in der westtürkischen Provinz schufteten. Die Lebenden sind Abgeordnete der türkischen Regierungspartei AKP, die am 29. April einen von allen Oppositionsparteien unterstützten Antrag niederstimmten, die Zustände in den schon vor der Tragödie berüchtigten Gruben von Soma zu untersuchen.

Wird es jetzt Rücktritte geben, werden Regierungspolitiker die politische Verantwortung für das zumindest in seinen Ausmaßen vermeidbare Unglück



übernehmen? Stehen gar Neuwahlen an? Wahrscheinlich ist das nicht. Es ist in der Türkei nicht üblich, dass Regierende zurücktreten, weil sie die politische Verantwortung für den Tod von Menschen tragen. Eigentlich müsste nun minutiös untersucht werden, warum die türkische Regierung in den vergangenen Monaten „zum Schutz der Bürger“ zwar den Zugang zu Twitter und Youtube blockierte, nicht aber den zu den hochgefährlichen Minen von Soma. Schon 2010 veröffentlichte die türkische Ingenieurs- und Architektenkammer eine detaillierte Studie über die haarsträubenden Sicherheitsmängel in türkischen Bergwerken.

In einer funktionierenden Demokratie würde jetzt die übliche journalistisch-oppositionelle Fragemaschine anlaufen: Wer hatte wann Kenntnis von diesen und ähnlichen Berichten, wer hätte sie kennen können oder müssen? Mit welchen Begründungen wurde der Oppositionsantrag zur Inspektion der Stollen abgelehnt? Danach würde es Rücktritte bis hinauf zu den zuständigen Ministern geben. Doch darauf werden die Türken wohl vergeblich warten. Vielleicht wird in Ankara ein parlamentarischer Ausschuss eingerichtet werden, aber Untersuchungskomitees dienen selbst in demokratischeren Staaten als der Türkei oft nur dazu, Tatbestände zu verschleiern. Irgendein Abteilungsleiter, Inspektor oder lokaler Bergwerksdirektor wird am Ende zwar womöglich vor Gericht stehen. Aber wenn der Druck der Straße nicht sehr groß wird, dürfte der türkische Ministerpräsident ansonsten weitermachen wie bisher. Wer andere eine Grube graben lässt, fällt nämlich selbst dann nicht hinein, wenn das tödlich endet – jedenfalls nicht in der Türkei.

### **Was 302 tote Südkoreaner von 301 toten Türken unterscheidet**

Immerhin war Erdogan mutig genug, an den Unglücksort zu reisen – oder war das nur ein weiterer Beleg für seinen wachsenden Wirklichkeitsverlust? Erdogan schien verstört angesichts der in Wut umgemünzten Trauer, die ihm in Soma entgegenschlug. Sollte er wirklich erwartet haben, dort bejubelt zu werden wie bei seinen Wahlkampfauftritten? Statt still Trauer und Mitgefühl auszudrücken, belehrte Erdogan seine Landsleute in einem bizarren Auftritt über die Geschichte der Bergwerksunglücke – die gehörten nun einmal zum Bergbau. In England seien 1862, 1866 und 1894 mehr als 200, 360 beziehungsweise 290 Bergarbeiter bei Unglücken ums Leben gekommen, in Frankreich 1906 sogar über 1.000, und in Japan 1914 fast 700. Erdogan zählte weitere Unglücke auf, und mit jedem Satz musste man sich fragen, ob dieser Mann noch bei Trost ist.

Unglücksfälle gibt es auch in anderen Staaten, da hat Erdogan recht. Aber in Demokratien haben sie meist Folgen. Der lettische Ministerpräsident Valdis Dombrovskis trat im vergangenen Jahr zurück, nachdem beim Einsturz eines Einkaufszentrums in Riga mehrere Dutzend Menschen ums Leben gekommen waren. Der südkoreanische Regierungschef Chung Hong-won gab sein Amt im April nach einem Fährunglück auf, bei dem 302 Menschen umkamen. In Soma wurden bisher 301 Tote geborgen. Ein Zufall, gewiss, zumal die endgültige Zahl der Opfer des Grubenunglücks noch nicht feststeht. Aber er zeigt, dass zwischen 302 toten Südkoreanern und mehr als 300 toten Türken ein großer Unterschied liegen kann. Politisch gesprochen.

## **ERDOĞAN VE SOMA FACİASI: KİM BAŞKALARINA ÇUKUR KAZDIRIRSA**

*Erdoğan'ın hala akli mantığı yerinde mi? Erdoğan Soma'da vatandaşlarının başına gelen maden felaketinden sonra talimatlar yağdırdı. Bir demokraside istifayı dahi düşünmesi gerekirken. Bunu bekleyenler boşuna beklerler.*

Başka bir 313 kişi birşey yapmamaya karar verdikten sonra Türkiye'de, 300'den fazla kişi hayatını kaybetti. Ölenler Soma'daki ocaklarda ayda birkaç yüz Euro için çalışan madencilerdendi. Kurtulan ise Türkiye'nin iktidar partisi AKP. Hatta Soma trajedisinden önce 29 Nisan'da ocaklardaki kötü koşulları incelemek için tüm muhalefet partileri tarafından desteklenen bir talep geri çevrilmişti.

Şimdi istifa edilecek mi, hükümetten bazı kişiler en azından boyutları önlenabilir bu talihsizlik için siyasi sorumluluk alacak mı? Türkiye'de siyasi sorumluluk nedeniyle istifa etme kavramı pek yaygın değildir. Aslında şimdi "vatandaşlarını korumak için" son birkaç ay içinde Twitter ve Youtube erişimi engelleyen Türk hükümetinin niçin Soma derecesinde tehlikeli bir madenin olduğu ayrıntılı olarak incelenmesi gerekir. Zaten 2010 yılında TMMOB da madenlerdeki tüyler ürpertici güvenlik eksiklikleriyle ilgili detaylı bir çalışma yayımlanmıştı.

İşleyen bir demokraside bu noktada artık olağan gazetecilik ve muhalif makine sorularına başlanmalıydı: Bu ve benzeri raporların kim ne zamandan beri farkındaydı, kim dikkate almalıydı ve almadı? Madenlerin denetlenmesi için muhalefetin talebi hangi gerekçelerle reddedildi? Soruların ardından yetkili bakanlara değin istifalar olurdu. Ama Türkler bunu muhtemelen boşuna beklerler. Belki Ankara'da bir meclis komitesi kurulur, ancak araştırma komisyonları demokratik ülkelerde bile çoğunlukla sadece gerçekleri örtmeye hizmet etmektedir. Muhtemelen sonunda herhangi bir departman müdürü, amiri ya da yerel maden müdürü mahkemeye çıkar. Ama sokakların baskısı çok büyük değilse, daha önceki gibi devam edilmesi muhtemeldir. Kim başkasına bir çukur kazdırırsa içine düşmüyor, sonuç ölümcül olsa da – en azından Türkiye'de değil.

*301 ölü Türkün 302 ölü Güney Koreliden farkı nedir*

Sonuçta, Erdoğan kaza mahaline seyahat etme özgüvenini gösterdi- ya da bu onun büyüyen gerçeklik kaybının sadece başka bir göstergesi miydi? Erdoğan orada karşısında öfke ve üzüntü içindeki Soma halkını buldu. Gerçekten de seçim kampanyalarındaki gibi tezahürat almayı beklemiyordu herhalde? Ancak o sessizce üzüntü ifade etmek ve şefkat göstermek yerine, madencilik sektörüne ait maden kazaları tarihinin garip bir görünümümü kendi vatandaşlarına aktardı: İngiltere'de 1862, 1866 ve 1894 yıllarında, Fransa'da 1906 yılında ve Japonya'da 1914 yılında olan yüksek ölümlü kazaları örnek gösterdi. Bu örnekler o denli büyük bir talihsizlik oldu ki insan her cümlede Erdoğan'ın hala akli mantığı yerinde mi diye kendine sormak zorunda kalıyordu .

Kazalar diğer devletlerde de vardır, Erdoğan bu konuda tümüyle haklı. Ancak kazalar demokrasilerde genellikle ciddi sonuçlar doğurabilirler. Letonya Başbakanı Valdis Dombrovskis Riga'da bir alışveriş merkezinin çökmesi, birkaç düzine insan ölmesinden

sonra geçen yıl istifa etti. Güney Kore Başbakanı Chung Hong-Won 302 kişinin öldüğü feribot felaketinden sonra Nisan ayında görevinden vazgeçti. Soma'da şu an 301 kayıp var. Kötü bir tesadüf, elbette ama siyaseten dile getirmek gerekirse mevcut durum 302 Güney Koreli ölü ve 300'den fazla Türk ölü arasında büyük bir fark olabileceğini gösteriyor.

## **OFFENER BRIEF VON BILD AN DEN TÜRKISCHEN PREMIER ERDOGAN**

**Sie sind hier nicht willkommen**



Bild, 24.05.2014

*Herr Ministerpräsident Erdogan,*

in Köln machen Sie heute vor 18 000 Deutsch-Türken Wahlkampf. Wahrscheinlich werden Sie Ihnen wie im Februar in Berlin zurufen: „Seid stolz auf eure Sprache, eure Fahne, eure Kultur“ – und damit nicht die deutsche meinen.

Oder Sie werden wie im Jahr 2008 in Köln behaupten: „Assimilation ist ein Verbrechen gegen die Menschlichkeit.“

Deutschland ist ein freies Land, in dem jeder seine Meinung offen sagen darf. Deshalb können und wollen wir Ihnen den Auftritt nicht verbieten. Aber eines ist trotzdem klar:

**SIE SIND HIER NICHT WILLKOMMEN!**

Sie weinten nach dem Grubenunglück in Soma nicht über die 301 Toten, sondern zuckten nur mit der Schulter und sagten: „So etwas passiert eben.“

Sie ließen die Internet-Plattformen Youtube und Twitter sperren, weil Ihr Volk dort frei seine Meinung äußern konnte.

Sie reagierten auf Korruptionsvorwürfe gegen Ihre Familie, indem Sie Hunderte Polizisten und Anwälte ihrer Ämter enthoben. Sie sperren kritische Journalisten ins Gefängnis.

Sie wollen Frauen vorschreiben, wie viele Kinder sie haben sollen. Sie wollen Studentinnen und Studenten verbieten, in gemischten WGs zusammen zu wohnen. Sie wollen verhindern, dass verliebte Paare im Park Händchen halten.

Sie ließen die friedlichen Jugendlichen, die auf dem Istanbul Taksim-Platz für die Freiheit demonstrierten, mit Knüppeln zusammenschlagen. Sie nannten die Demonstranten ein „Lumpenpack“.

Sie hetzten gegen unseren Bundespräsidenten Joachim Gauck, weil er bei seinem Türkei-Besuch Sorgen über den Zustand der türkischen Demokratie geäußert hatte.

Politiker wie Sie wollen wir in Deutschland nicht haben.

**SIE SIND HIER NICHT WILLKOMMEN!**

Wir sind ein demokratisches, freiheitsliebendes, vielfältiges Land. Hier gelten die Gesetze auch für Politiker. Bei uns laufen Frauen oben ohne über die Straße. Wir lassen jeden seine Meinung sagen, auch wenn er Blödsinn redet.  
Sagen Sie heute Abend, was Sie wollen, Herr Erdogan. Aber willkommen sind Sie nicht.

## **TÜRKİYE BAŞBAKANI ERDOĞAN'A AÇIK MEKTUP**

### **Hoş Gelmediniz, Burada İstenmiyorsunuz!**

*Sayın Başbakan Erdoğan,*

bugün Köln'de 18.000 Türkiye kökenli Almanyalı karşısında seçim propagandası yapacaksınız. Muhtemelen, Şubatta Berlin'de yaptığınız gibi şöyle sesleneceksiniz onlara: “Dilinizle, bayrağınızla, kültürünüzle gurur duyun”– ve bununla Almanya'yı kastetmeyeceksiniz.

Ya da 2008'de Köln'de yaptığınız gibi, suçlayıcı iddialarda bulunacaksınız: “Asimilasyon insanlık suçudur”.

Almanya özgür bir ülkedir, burada herkes fikrini açıkça söyleyebilir. Bu yüzden, konuşmanızı yasaklayamayız ve yasaklamak da istemiyoruz. Ama yine de bilin ki:

**HOŞ GELMEDİNİZ, BURADA İSTENMİYORSUNUZ!**

Soma'daki maden kazasında hayatını kaybeden 301 insan için gözyaşı dökmediniz, omuz silktiniz ve dediniz ki: "Bunlar olağan şeylerdir."

İnternet platformları Youtube ve Twitter'i kapattırdınız, çünkü orada halkınız özgürce fikrini ifade edebiliyordu.

Ailenize yönelik yolsuzluk iddialarına cevap olarak yüzlerce polisi ve savcıyı görevden aldınız. Eleştirilerine katlanamadığınız gazetecileri hapse attırıyorsunuz.

Kadınlara, kaç çocuk yapacaklarını buyurmak istiyorsunuz. Kadın ve erkek üniversite öğrencilerinin aynı evde kalmasını yasaklamaya çalışıyorsunuz. Aşık çiftlerin parklarda elele tutuşmasını engellemek istiyorsunuz.

İstanbul'un Taksim meydanında şiddete başvurmadan özgürlük için gösteri yapan gençlerin üzerine polisi acımasızca saldırttınız. Göstericilere “çapulcu” dediniz.

Cumhurbaşkanımız Joachim Gauck'a, Türkiye ziyareti sırasında Türkiye'deki demokrasinin durumu hakkında endişelerini dile getirdiği için hücum ettiniz.

Sizin gibi siyasetçileri istemiyoruz Almanya'da.

**HOŞ GELMEDİNİZ, BURADA İSTENMİYORSUNUZ!**

Biz demokratik, özgürlüğü seven, farklılıkların birarada yaşadığı bir ülkeyiz. Burada yasalar siyasetçiler için de geçerlidir. Bizde kadınlar sokakta üstsüz de yürüyebilir. Biz herkesin fikrini söylemesine izin veriz, zırvalasa bile.

Bu akşam istediğinizi söyleyin, sayın Erdoğan. Ama biz size hoşgeldin demiyoruz, istenmiyorsunuz.